

Franz Bühler

Grande Sonate

Petits et faciles pièces

Sonatine facile

Variations

Birgit Nerdinger

Hammerflügel · historical pianoforte

Franz Bühler (1760 – 1823) · P. Gregor Bihler OSB · Abbé Bihler · François Bihler

Grande Sonate pour le Piano Forte (1802) 17:58

1	Adagio.....	01:50
2	Allegro.....	07:54
3	Più Allegretto – Allegro.....	08:13

Petits et faciles pièces pour le Forte Piano (1804) 15:55

gewidmet / dedicated to Mademoiselle Therese Debler

4	Adagio [Nr. 1 C-Dur].....	02:28
5	Allegro [Nr. 2 C-Dur].....	01:05
6	Polonaise [Nr. 4 C-Dur].....	01:04
7	Allegretto [Nr. 6 G-Dur].....	00:59
8	Allegretto [Nr. 10 D-Dur].....	01:32
9	Andante [Nr. 12 A-Dur].....	01:05
10	Adagio non tanto [Nr. 15 C-Dur].....	01:35
11	Andante [Nr. 18 F-Dur].....	01:56
12	Poco Andante [Nr. 19 F-Dur].....	00:56
13	Rondo. Allegro [Nr. 21 B-Dur].....	00:48
14	Allegro. a la Chasse [Nr. 22 B-Dur].....	01:22
15	Rondo. poco Allegro [Nr. 24 Es-Dur].....	01:01

Variations pour le Clavecin ou Forte-Piano (1795) 08:25

Journal de Musique pour les dames

16	Thema und Variationen.....	08:25
----	----------------------------	-------

Sonatine facile pour le Piano Forte (um 1810) 7:31

gewidmet / dedicated to Mademoiselle Nannette Noble de Menz

17	Andante.....	02:06
18	Menuetto pocco Allegretto.....	03:08
19	Rondo pocco Allegro.....	02:15

Variations pour le Piano Forte (1799) 21:32

gewidmet / dedicated to Mademoiselle Nannette Noble de Meyrl

20	Thema. Andante.....	01:02
21	Variation 1.....	01:06
22	Variation 2.....	01:16
23	Variation 3.....	01:06
24	Variation 4.....	01:21
25	Variation 5. piu lento.....	01:54
26	Variation 6. piu Stretto Staccatto.....	00:58
27	Variation 7. Sotta voce.....	02:07
28	Variation 8. piu Stretto.....	01:43
29	Variation 9. poco Adagio.....	02:18
30	Variation 10. Allegro.....	01:08
31	Variation 11. poco Adagio.....	03:03
32	Variation 12. Finale Allegro molto.....	02:25

Total 01:11:43

Birgit Nerdinger Hammerflügel · historical pianoforte, Instrument: Anton Walter und Sohn (Wien · Vienna, ca. 1810) Privatbesitz / private collection of Volker Rabus, Karlsruhe-Durlach

Wenn sich die Freude am wieder erstandenen Hammerflügel mit dem Interesse an der dazu gehörigen Musik vereint, können Aufnahmen wie diese entstehen: Nach zwei Jahrhunderten wird verstummte Musik auf einem lange Zeit verstummen Instrument zu neuem Leben erweckt. Der Komponist: Franz Bühler (1760 – 1823). Der Klavierbauer: Anton Walter (1752 – 1826). Beide: Mozart- und Beethoven-Zeitgenossen, schwäbische Landsleute in der Habsburgermonarchie und als *Compositeur* und *Constructeur* Größen ihrer Zeit. Ihre technischen und musikalischen Inventionen konstruierten, komponierten und schenkten sie der Öffentlichkeit in den Jahrzehnten um 1800. Wenn wir die Porträts der Macher mit jenen der jungen Widmungsträgerinnen verknüpfen und die vermittelnde Rolle der seinerzeit renommierten Musikverlage und Handelshäuser reflektieren, wird Musik der Anonymität enthoben und erhält das Gesicht der Individualität. Und wenn wir uns in das Flair der musikalischen Salons kunstliebender Familien in Süddeutschland und Tirol versetzen, wird plastisch, wie ambitionierte *Demoiselles* ihr musikalisches Geschick erprobten: auf der neuesten Entwicklung eines Instruments, das man in dieser Zeit beginnt *Forte Piano* oder *Piano Forte* zu nennen.

Whenever the satisfaction of a newly refurbished Hammerflügel merges with interest in the music that belongs to it, recordings such as this one may come about: after two centuries music that had been mute is awakened into a new life on a long-mute instrument. The composer: Franz Bühler (1760 – 1823). The builder of the piano: Anton Walter (1752 – 1826). Both: contemporaries of Mozart and Beethoven, fellow Swabians within the Habsburg monarchy and, as *Compositeur* and *Constructeur* among the greats of their time. Their technical and musical inventions were constructed, composed and released for public dissemination in the decades around 1800. When we relate the portraits of the makers with those of the ladies who received the dedications and think about the intermediary role of the then renowned music publishers and retail companies, music is lifted out of anonymity and takes on the visage of individuality. And when we set ourselves back into the flair of the musical salons of art-conscious



Birgit Nerdinger, Hammerflügel · historical pianoforte, Instrument: Anton Walter und Sohn (Wien · Vienna, ca. 1810) Privatbesitz / private collection of Volker Rabus, Karlsruhe-Durlach

families in Southern Germany and the Tirol, a palpable image takes form of how ambitious *Demoiselles* put their musical acumen to the test: using the most novel developments in an instrument that began in those days to be called *Forte Piano* or *Piano Forte*.



Franz Bühler (Lithographie 1817) in: Wintter, Heinrich Eduard von: Portraite der berühmtesten Compositeurs der Tonkunst, München o. J. [1813 – 1821].

„Ein großer, schöpferischer Kompositionsgeist“ war Franz Bühler gegeben, „daher er auch mit einer seltenen Fertigkeit und Leichtigkeit schrieb. Seine Musikstücke sind frey und gefällig in der Melodie, voll in der Harmonie, ergreifend in den Uebergängen, und werth des allgemeinen Beyfalls, den sie im Inn- und Ausland gefunden.“¹ Seit 1801 nahm er eine der wichtigsten musikalischen Positionen in Augsburg ein, nachdem er seine distinguierte Stellung als privat angestellter Musikdirektor, Organist, Kirchen- und Opernkomponist im merkantilen Ambiente der Messestadt Bozen mit dem hohen Amt des Domkapellmeisters in Augsburg vertauschte. Seine musikalische Karriere hatte er im Benediktinerkloster Heilig Kreuz in Donauwörth begonnen. „Frater Gregor, ein guter Clavierspieler und hübscher junger Mann“, der auch durch manche Bürgerstochter „in Affection genommen“² wurde, begeisterte sich für prachtvolle Kirchenmusik ebenso wie für das Musiktheater. Auch die Hinwendung zur galanten Tastenmusik nahm im Kloster ihren Anfang.

“A great, creative composer’s mind” was bestowed upon Franz Bühler, “whence he wrote as well with rare deftness and ease. His pieces of music are free and pleasant in melody, full in harmony, gripping in the transitions and worthy of the widespread acclaim they have enjoyed at home as well as abroad.”¹ From 1801 he took on one of the most significant musical posts in Augsburg, after trading his distinguished position as privately employed music director, organist, church and opera composer in the mercantile surroundings of the trade fair city of Bozen for the high calling of Cathedral Kapellmeister in Augsburg. His musical career had begun in the Benedictine monastery of the Holy Cross in Donauwörth. „Frater Gregor, a fine piano player and handsome young man,” who had been “taken into affection”² by one citizen’s daughter or the other, took a liking to opulent church music as much as to musical theatre. In addition, the penchant for galant keyboard music found its beginnings in the monastery.



Anton Walter (1824)
Ölskizze von / sketch in oils by
Jakob Gauer mann (1773-1843)

„Vorzüglich schön gearbeitete Instrumente liefert man von Wien,“³ schreibt Franz Bühler im Jahr 1811. Dort hatte sich um 1775 sein Landsmann Anton Walter aus dem württembergischen Neuhausen auf den Fildern niedergelassen. Zwei Jahrzehnte vor Errichtung der Klaviermanufaktur

Nannette Streicher geb. Stein konstruierte er in Wien die ersten Pianoforte und verkaufte sie mit großem Erfolg im Laufe der 1780er Jahre im In- und Ausland. Fürst Nikolaus I. Joseph Eszterházy, *der Prachtliebende*, war sein erster Kunde, und Joseph Haydn bezeichnete ihn 1790 als seinen Freund. Er stand in Verbindung mit Constanze und Wolfgang Amadé Mozart, der bereits 1782 einen seiner Hammerflügel erworben hatte und sich nie mehr davon trennen sollte. Beethoven gehörte zumindest bis zur Jahrhundertwende zu seinen Kunden. Aus dieser Zeit sind kaum zwei Dutzend Instrumente erhalten geblieben, die seine Signatur tragen.⁴ Danach arbeitete er mit seinen Stiefsöhnen Joseph und Donat Schöfstoß zusammen. Aus dem ersten Viertel des 19. Jahrhunderts sind 21 Instrumente Zeugen dieser Kooperation, wobei unser Flügel im Bestandsverzeichnis⁵ nicht enthalten ist. Zwischen 1800 und 1825 wurde die Signatur *Anton Walter & Sohn in Wien* verwendet.⁶ Diese zierte auch unser Instrument.

“*The most finely made instruments are supplied from Vienna,*”³ Franz Bühler writes in the year 1811. There around 1775 his compatriot Anton Walter from the Württemberg town of Neuhausen auf den Fildern had settled. Two decades before the founding of the Nannette Streicher née Stein piano manufacture he constructed in Vienna the first pianoforte and in the course of the 1780s sold it with great success throughout the domestic and foreign market. Prince Nikolaus I. Joseph Eszterházy, *the Splendor-Loving*, was his first customer, and Joseph Haydn in 1790 deemed him a friend. He entertained relationships with Constanze and Wolfgang Amadé Mozart, who as early as 1782 had purchased one of his Hammerflügels, from which he was never to be separated. Beethoven was among his customers at least up until the turn of the century. From this time there are hardly two dozen surviving instruments that bear his signature.⁴ Thereafter he worked together with his stepsons Joseph and Donat Schöfstoß. From the first quarter of the 19th century 21 instruments bear witness to this cooperation, although our piano is not included in the index.⁵ Between 1800 and 1825 the signature *Anton Walter & Sohn in Wien* was used.⁶ This is the one that adorns our instrument.

Auf einen wohlhabenden Auftraggeber lassen verschiedene Merkmale des Instruments schließen. Das fein gestaltete Landschaftsmotiv, das in chinesischer Manier als Pinselzeichnung mit Tusche aufgetragen und dann mit Lack versiegelt wurde, steht als Chinoiserie für einen der Exotismen des Instruments. Es befindet sich auf dem elegant gewölbten Vorsatzbrett und setzt sich in den beiden Wangen links und rechts der Tastatur fort. Edel wirken auch die gold- und messingfarbenen Appliken an den Beinen und dem Korpus aus Nussbaum. Orientalische Klänge bringt der Janitscharenzug: Bei Pedaltritt erklingen gleichzeitig eine Trommel, zwei Schalenglöckchen und ein Cluster der tiefsten Saiten. Der Fagottzug dagegen bewirkt die Absenkung einer Pergamentrolle auf die Bass-Saiten $F_1 - c$, was deren Klang in Richtung eines tiefen Blasinstruments verändert. Insgesamt ist das Instrument mit seinen 6 Oktaven ($F_1 - f^4$) und seinen 6 Pedalen (Zügen, Veränderungen, Mutationen) so reich wie kaum ein anderer Walter-Flügel ausgestattet. Von links nach rechts: Una-corda-Pedal (1), Fagottzug (26), Lautenzug (21), Moderator (31), Fortepedal (2), Janitscharenzug (15). (In Klammern die Tracks, in denen diese Veränderungen besonders gut zu hören sind.) Das Instrument zeichnet sich insbesondere durch seinen hellen, leicht silbrigen Klang in Mittel- und Diskant und die Fülle in der Bass-Region aus.

Various characteristics of the instrument most likely suggest a well-to-do customer. The finely-rendered landscape motif that is applied as a brush drawing in India ink in the Chinese manner and then sealed with lacquer, constitutes as a chinoiserie one of the exotic features of the instrument. It is to be found on the elegantly curved nameboard and extends onto both cheeks on either side of the keyboard. Noble materials impress as well with the gold- and brass-colored onlays on the legs and the body in walnut. Orientalist sounds are supplied by the Janissary stop: upon depressing the pedal a drum, two small cup bells and a cluster of the lowest strings are made to sound simultaneously. The Bassoon stop, on the other hand, causes the parchment roll to drop onto the bass strings $F_1 - c$, which changes their sound in



Pedale von links nach rechts: Una corda, Fagott, Laute, Moderator, Forte, Janitscharenzug /
Pedals from left to right: Una corda, Bassoon, Lute, Moderator, Forte, Janissary stop

the direction of a wind instrument. In all the instrument with its six octaves ($F_1 - f^4$) and its six pedals (stops, changes, mutations) is richly appointed as is hardly any other Walter piano. From left to right: Una corda pedal (1), Bassoon stop (26), Lute stop (21), Moderator (31), Forte pedal (2), Janissary stop (15). (In parentheses are the tracks in which these modifications may be heard particularly well.) The instrument is outstanding above all for its bright, slightly silvery tone in the middle and treble ranges and the fullness of the bass area.



Blick auf Prellzungenmechanik und Vorrichtungen des Janitscharenzugs / A view of the Viennese action type and devices of the Janissary stop

Das erste besaitete Tasteninstrument mit Hammermechanik und dynamischer Anschlagsmöglichkeit hatte Bartolomeo Cristofori (1655 – 1732) am Florentiner Hof der Medici um 1700 konstruiert: Das *Arpicimbalo, che fà il piano, e il forte*. Die stilistisch-expressive Entwicklung der *Clavier*-Musik steht seit dieser Zeit in Wechselwirkung mit den vielfältigen Entwicklungen im *Clavier*-Bau, die etappenweise immer virtuoseres Spiel ermöglichten. Ein neuer Meilenstein wurde mit der Prellmechanik des genialen Augsburgers Johann Andreas Stein (1728 – 1792) erreicht, die von Anton Walter mit nachhaltiger Wirkung zur Prellzungenmechanik (Wiener Mechanik) weiterentwickelt wurde. Zugleich gelang diesem die Verstärkung des Tons durch stärkere Besaitung und Vergrößerung der Hämmer. „*Walters Instrumente trugen wesentlich dazu bei, dass der ‚Wiener Flügel‘ ein in ganz Europa bekanntes und nachgeahmtes Markenzeichen wurde; sie hatten großen Einfluss auf Klangideal und Klavierspiel der Zeit.*“⁷

The first stringed keyboard instrument with a hammer action and dynamic touch capabilities was constructed by Bartolomeo Cristofori (1655 – 1732) at the Florence Court of the Medici around 1700: the *Arpicimbalo, che fà il piano, e il forte*. The stylistic expressive development of music for *clavier* has since that time been bound up in a reciprocal relationship with the multifarious evolution in the building of the *clavier* itself, which step by step made increasingly virtuosic playing possible. A new milestone was reached with the Prellmechanik by the Augsburg builder of genius, Johann Andreas Stein (1728 – 1792), which was further and lastingly developed by Anton Walter into the Prellzungenmechanik (Viennese Action). At the same time the latter successfully strengthened the tone through more taut stringing and enlargement of the hammers. “*Walter’s instruments contributed significantly to the ‘Vienna grand’ becoming a brand name known and imitated all over Europe; it exercised great influence on the tonal ideal and piano playing of the time.*”⁷

Als erste Reaktion auf das Erscheinen der *Grande Sonate pour le Piano Forte*, die 1802 bei Macarius Falter in München herauskam, schreibt die Presse: „Diese grosse Sonate zeichnet sich vor vielen ihres gleichen durch schöne Erfindung und Ausführung, und noch vorzüglich, was die zwey ersten Sätze aus G moll betrifft, durch poetischen Werth aus. Der letzte Satz aus G dur ist schon etwas gewöhnlicher und entspricht der Ueberschrift: grande Sonate, nicht so ganz; doch wird er manchen Liebhabern vielleicht darum desto willkommener seyn.“⁸ Hat Beethovens Geist Pate gestanden? Schon die Adagio-Einleitung mit ihrem improvisatorisch anmutenden Verlauf legt nahe, Bühler könnte durch die etwa drei Jahre früher entstandene *Pathétique* inspiriert worden sein. Auch der Allegro-Teil ist von eindrucksvoll dramatischem Impetus. Das thematische Material erfährt hier intensive Verarbeitung. Der Finalsatz beginnt mit einem fast schubertisch anmutenden 16taktigen Thema, das in vier Variationen ideenreich verwandelt und mit einer kurzen Coda beschlossen wird.

As an initial reaction to the publication of the *Grande Sonate pour le Piano Forte*, which was brought out in 1802 by Macarius Falter in Munich, the press wrote: “This grand sonata stands out before many of its peers by fine inventiveness and treatment, and is furthermore excellent, as far as the first two movements in g minor are concerned, in its poetic value. The last movement in G major is already something more commonplace and corresponds not all that much to the heading ‘Grand Sonata’; nevertheless it will perhaps be all the more welcome to certain music lovers.”⁸ Was the spirit of Beethoven a godfather here? The very adagio introduction with its seemingly improvisatory proceedings implies that Bühler could have been inspired by the *Pathétique* created some three years before. The allegro section is also replete with impressive dramatic impetus. Here the thematic material undergoes intensive working-out. The final movement begins with a nearly schubertian, 16-measure theme, that is transformed in four imaginative variations and brought to a close by a brief coda.

Grande Sonate pour le Piano Forte, einleitender Adagio-Satz (Lithographie 1802) / Grande Sonate pour le Piano Forte, introductory adagio movement (Lithographie 1802)



Anton Melchior Edler von Menz (rechts in blau) mit seiner Gemahlin Maria Anna geb. von Gumer, ihrem Vater Joseph Caspar von Gumer (rot), ihrer Stiefmutter von Pfeiffersberg, ihrem Bruder Johann Anton (ganz links) und ihren Halbbrüdern Philipp (in rot) und Joseph von Gumer. Ölgemälde von Martin Knoller 1786. / Anton Melchior Edler von Menz (right, in blue) with his wife Maria Anna née von Gumer, her father Joseph Caspar von Gumer (red), her stepmother von Pfeiffersberg, her brother Johann Anton (far left) and her half-brothers Philipp (in red) and Joseph von Gumer. Oil painting by Martin Knoller 1786.

Fernhandel vereint sich mit Kunstmäzenatentum. Seit in den frühen 1790er Jahren die musikalischen Leistungen des *P. Gregor Bihler* von einem „reichen Partikulier“⁹ entdeckt wurden, er daraufhin dem Leben als Mönch entsagte, sich dem Weltpriestertum unter dem Namen *Abbé*

Bihler zuwandte und sich zugleich als privat finanzierter Musikdirektor für das Kulturleben der Messestadt Bozen gewinnen ließ, war er eingebunden in ein außergewöhnliches Netzwerk hochherrschaftlicher Edelkaufleute. Seine Klaviermusik, die er den Töchtern der Handelsherren widmete, machen solche Verflechtungen heute am besten offenkundig. Aufgebaut wurde das Handelsimperium von den verschiedenen Generationen des aus Kaltern stammenden Geschlechts der Menz, die verwandtschaftlich auch mit den einflussreichen Familien Gumer und Mayrl verbunden waren. Bühlers Mäzen und Dienstherr galt als der Millionenschwerste seines Geschlechts: *Anton Melchior Edler von Menz* (1757 – 1801). Er ermöglichte ihm reiche künstlerische Entfaltung. In Bozen und bei der alljährlichen Sommerfrische auf dem Ritten entstanden Werke, „die ihm große Celebrität erwarben“,¹⁰ und seine deutschsprachigen Opern wurden zu Publikumsmagneten in der Messestadt.

International commerce goes together with the world of artistic patrons. From the time in the early 1790s when the musical accomplishments of *P. Gregor Bihler* were discovered by a “rich private person”⁹ so that he gave up life as a monk, turned to the secular priesthood under the name of *Abbé Bihler* and thereby was coopted as music director for the cultural life of the trade-fair city of Bozen, he was bound up in an extraordinarily exclusive network of noble merchants. His piano music, which he dedicated to the daughters of businessmen, can today be most readily grasped through such interactions. The commercial empire was built up by the various generations of the Menz tribe hailing from Kaltern, which was related as well to the influential Gumer and Mayrl families. Bühler’s patron and employer was known as the most millions-laden of his house: *Anton Melchior Edler von Menz* (1757 – 1801). He made a rich artistic flowering possible for him. In Bozen and with the yearly summer holiday on the Ritten plateau, works came about “that garnered him considerable celebrity”¹⁰ and his German-language operas became a public attraction in the trade-fair city.

Baumwolle aus Indien verbindet. Seit dem 18. Jahrhundert zählen auch Handelsherren aus Schwäbisch Gmünd zu den Teilnehmern an den Bozner Messen.¹¹ Die Widmungsempfängerin der XXIV *petits et faciles pièces*, Demoiselle *Therese Debler* (1790 – 1849), entstammt diesem Patriziergeschlecht.¹² Ihr Vater Franz Xaver (1757 – 1796) heiratete 1778 die Augsburgerin Maria Josepha Daser (1760 – 1819). Mit dem Zweitwohnsitz in Augsburg übernahm er dort die Kattunmanufaktur seines Schwiegervaters, die danach als *Debler et Comp.* fortgeführt wurde. Die Qualität und das Design des Augsburger Tuchs zeichnete sich durch alle ästhetischen Merkmale aus. Der Rohstoff wurde vom Bozner Handelshaus der Menz direkt in Kalkutta bestellt und nach Augsburg weiterverkauft.¹³ Wie manche Boznerin ist auch die junge Augsburgerin Therese Debler als Klavierschülerin Bühlers anzusehen. *À l'usage des Commençants* – zum Gebrauch für Anfänger – lautete die Zweckbestimmung der kurzen und leichten Stücke, die ihren Namen tragen. Als diese 1804 im Verlag Götz (Worms) erschienen sind, war die Beschenkte vierzehn Jahre alt. Die *pièces* ähneln in formaler und stilistischer Hinsicht den Flötenuhrstücken von Joseph Haydn. Lyrisch gestaltete Miniaturen im Adagio wechseln sich ab mit Stücken in keckem Polonaisen- und Jagdcharakter sowie leichtfüßigen Rondi.

Cotton from India brought about connections. Since the 18th century businessmen from Schwäbisch Gmünd as well were among the exhibitors at the Bozen trade fairs.¹¹ The dedicatee of the XXIV *petits et faciles pièces*, Demoiselle *Therese Debler* (1790 – 1849), came from this patrician community.¹² Her father Franz Xaver (1757 – 1796) married Maria Josepha Daser from Augsburg (1760 – 1819) in 1778. With the secondary residence in Augsburg he took over his father-in-law's calico manufacture, which subsequently was carried on as *Debler et Comp.* The quality and design of the Augsburg cloth stood out in all its esthetic characteristics. The raw material was ordered directly from Calcutta by the Bozen commercial headquarters and sold in turn to Augsburg.¹³ Like many a female Bozen citizen, the young Augsburg resident Therese Debler is to be considered Bühler's pupil. *À l'usage des Commençants* – for the use of



Therese Debler verh. Vollmuth (1790 – 1849)
Ölgemälde / oil painting Schwäbisch Gmünd

beginners – is the statement of intention of the short, easy pieces that bear her name. When these came out in 1804, published by Götz in Worms, the recipient was fourteen years old. In formal and stylistic terms the *pièces* resemble Joseph Haydn's flute-clock pieces. Miniatures in singing adagio form alternate with pieces in a saucy polonaise or hunt character, as well as fleet-footed rondos.

Bei Bühlers Abschied aus Bozen im April 1801 war *Maria Anna (Annette) von Menz* (1796 – 1869) in ihrem 6. Lebensjahr. Überraschend starb ihr Vater wenige Tage später und der Tod ihrer Mutter Maria Anna machte sie 1811 zur Vollwaise. Musikbegeistert wie ihr Vater, galt sie als vorzügliche Klavierspielerin. Da sie das einzige Kind war, erbte sie das riesige Familienvermögen. Als *Franzosenbraut* ging die 15jährige Millionärin in die Romanliteratur ein, nachdem sie zur Zeit der französisch-bayerischen Vorherrschaft in Tirol ihr Herz an den französischen Baron du Lacroix verloren hatte. Als Flügeladjutant stand er im Dienst des italienischen Vizekönigs Eugène de Beauharnais, dem Stiefsohn Napoleons. Selbstverständlich wusste der als Vormund eingesetzte Familienrat die Heirat ebenso zu verhindern wie den Abgang des Vermögens an die gegnerische Seite. Die Affäre hielt 1811 die Tiroler Welt in Atem.¹⁴ Die *Sonatine facile* für *Mademoiselle Nannette Noble de Menz*, von Augsburg aus geschrieben, wird vor diesem Schicksalsjahr zu datieren sein. Nach Beruhigung der politischen Lage vermählte sich die Zwanzigjährige im Jahr 1816 mit dem drei Monate später an der Beresina gefallenen Karl von Panzoldi. Ihre folgende Ehe mit Ludwig Graf Sarthein im Jahr 1819 machte sie über ihre Tochter Adelaide zur Ahnfrau der gräflichen Familie Toggenburg, die bis heute den reichen Musikalienschatz des Hauses Menz bewahrt.¹⁵

When Bühler bade farewell to Bozen in April 1801 *Maria Anna (Annette) von Menz* (1796 – 1869) was in her sixth year. Unexpectedly her father died a few days later and the death of her mother Maria Anna made her in 1811 a total orphan. A music enthusiast like her father, she was considered an excellent pianist. As she was an only child she inherited a gigantic family fortune. As a “*French bride*” the 15-year-old millionaire entered the novelistic literature, once she had given her heart over to the French Baron du Lacroix in the time of the French / Bavarian supremacy in the Tirol. As an aide-de-camp he stood in the service of the Italian Viceroy Eugène de Beauharnais, Napoleon’s son-in-law. Of course the family counsel engaged as guardian was able to prevent both the marriage and the relinquishing of the fortune to the enemy side.



Annette von Menz (1796 – 1869) Ölgemälde / oil painting Bozen

The affair had the Tirol world in 1811 holding its breath.¹⁴ The *Sonatine facile* für *Mademoiselle Nannette Noble de Menz*, written from Augsburg, is to be dated from before that year. In 1816, after the political situation had calmed down, the twenty-year-old became engaged to Karl von Panzoldi who fell in the same year. Her subsequent marriage to Ludwig Graf Sarthein in 1819 made her via her daughter Adelaide an ancestress of the Toggenburg family of counts, which to this day has preserved the rich musical treasures of the house of Menz.¹⁵



Naturidylle im Walter-Flügel (Lackmalerei) / Idyll of Nature in the Walter piano (Lacquer painting)

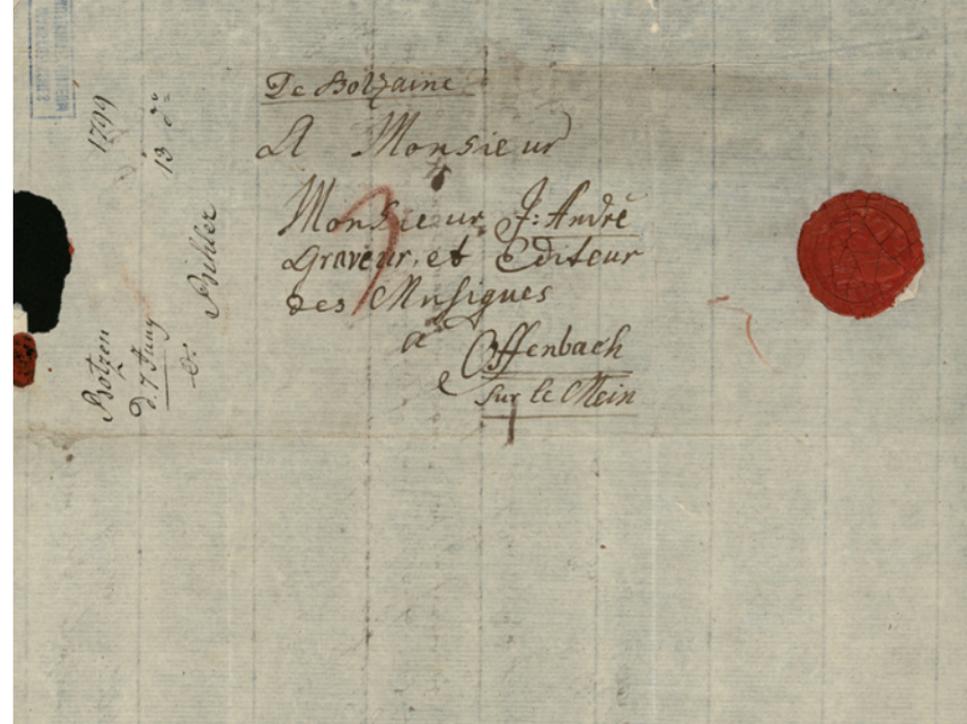
Eine Sammlung mit zwölf Variationen über ein eigenes Thema hat Abbé Bihler für Mademoiselle *Nannette Noble de Meyrl* geschaffen. Zweifellos ist sie eine Tochter der Bozner Familie von Mayrl, die ihre Wurzeln im 17. Jahrhundert in Mezzocorona, Augsburg und Zusmarshausen hat. Im Handelswesen zu Vermögen gelangt und 1701 in den Adelsstand erhoben, besaß das Geschlecht mehrere Häuser und Ansitze sowie den Barockpalast *Campofranco* im Stadtkern.¹⁶

Bühler ist als Klavierlehrer der nach 1775 geborenen Tochter Maria Anna (Nannette) zu betrachten. Sie vermählte sich 1810 mit Andreas Alois Freiherr Dipauli von Treuheim (1761 – 1839). Als einer der Begründer des Tiroler Landesmuseums in Innsbruck ist er heute noch ebenso bekannt wie als Initiator der historiographischen Sammlung *Bibliotheca tirolensis*. Die Familie Mayrl ist verschwägert mit den Familien Menz und Gumer, die sich durch ihre besondere Musikliebe auszeichneten. Bei Joseph von Gumer, Onkel der Nannette von Menz, blühte das Quartettspiel und er besaß ein Giraffen- oder Pyramidenklavier¹⁷ aus München – möglicherweise von dem aus Amsterdam stammenden Wahl-Münchner Louis Dulcken (1761 – 1836), der für Bühler zu den bemerkenswertesten „*Fortepiano-Verfertigm*“¹⁸ gehörte.

Abbé Bihler created a collection with twelve variations on an original theme for Mademoiselle *Nannette Noble de Meyrl*. She was doubtless a daughter of the Bozen family von Mayrl, which had its roots in the 17th century in Mezzocorona, Augsburg and Zusmarshausen. Having amassed a fortune in commerce and ennobled in 1701, the family possessed several homes and residences as well as the Baroque palace *Campofranco* in the city center.¹⁶ Bühler may be seen as the piano teacher of the daughter Maria Anna (Nannette), born after 1775. She married Andreas Alois Freiherr Dipauli von Treuheim (1761 – 1839) in 1810. Today he is as well-known as one of the founders of the Tirol Landesmuseum in Innsbruck as he is for being the spearhead of the historiographical collection *Bibliotheca tirolensis*. The Mayrl family is related by marriage to those of Menz and Gumer, which stood out on account of their particular love of music. With Joseph von Gumer, the uncle of Nannette von Menz, quartet playing flourished, and he owned a giraffe or pyramid piano¹⁷ from Munich – perhaps by the native Amsterdamer and adoptive Munich resident Louis Dulcken (1761 – 1836), who for Bühler counted among the most remarkable “*fortepiano producers*.”¹⁸

Franz Böhlers Klaviermusik ist eine musikgeschichtliche Facette der Epoche der Wiener Klassik, sie lässt aber auch schon den Geist der frühen Romantik erahnen. Seine in Bozen und Augsburg entstandenen Tastenwerke atmen eine Leichtigkeit und Spielfreude, die streckenweise den Vergleich mit seinem nur vier Jahre älteren Zeitgenossen Mozart durchaus Stand halten. Gefällige Melodien werden immer wieder von virtuosen Spielfiguren umrankt und führen uns vor Augen, welch versierter Pianist Franz Bühler offenbar war. Besonders hervorzuheben ist auch der fast unerschöpfliche Einfallsreichtum seiner Variationswerke. Viele seiner Stücke sind den Damen der vornehmen Gesellschaft gewidmet. Der *Journal de Musique pour les Dames* des Musikverlags Johann André in Offenbach am Main kam mit seinen ästhetischen Klavierheften diesem Adressatenkreis in besonderer Weise entgegen. Mit dem Komponisten und Verleger Johann André (1741–1799) stand Bühler bis wenige Tage vor seinem Tod in Verbindung. 1799 erwarb das Verlagshaus den gesamten handschriftlichen Nachlass Mozarts von dessen Witwe Constanze und brachte seine Stücke sukzessive als Erstausgaben auf den Markt. Schon seit 1792 gehörten Werke von Bühler zum Verlagsprogramm.

Franz Bühler's piano music is a music-historical facet of the Vienna Classical era, but is already foreshadowing the spirit of early Romanticism. His keyboard works, created in Bozen and Augsburg, exude a lightness and joy in performance that in places can hold up quite well to comparison with his four-years-older contemporary: Mozart. Attractive melodies are consistently enveloped in virtuoso figurations and vividly portray what a proficient pianist Franz Bühler apparently was. Particular emphasis may be placed on the virtually inexhaustible richness of invention in his variation works. Many of his pieces are dedicated to the ladies of posh society. The *Journal de Musique pour les Dames* by the music publisher Johann André in Offenbach am Main with its esthetic piano volumes responded to this target group in a highly particular way. With the composer and publisher Johann André (1741–1799) Bühler remained in contact up until a few days before his death. In 1799 the publishing house acquired the



Brief von Abbé Bihler aus Bozen an Johann André, Graveur et Editeur des Musiques, Offenbach (7. / 13. Juni 1799) / Letter from Abbé Bihler of Bozen to Johann André, Music Engraver and Publisher, Offenbach (7 / 13 June 1799)

entirety of Mozart's manuscript estate from the latter's widow Constanze and successively brought his pieces as first editions onto the market. As early as 1792 works by Bühler were on the publisher's roster.



Alltagsleben am Augsburger Dom um 1810 (Stahlstich) / Daily life around the Augsburg Cathedral ca. 1810 (Steel engraving)

Über Bühlers eigenen Besitz an Tasteninstrumenten unterrichteten gelegentlich die Augsburger Intelligenzblätter. 1804 veräußert der Domkapellmeister ein ganz außergewöhnliches Instrument: „Eine sehr gut conditionierte Hausorgel mit 12 Registern, und 3 Manual, wovon das erste Manual ein Flügelwerk, das zweyte ein Hammerwerk, und das dritte ein Pfeifenwerk hat. Die drey Manual können zusammen gekuppelt und ganz allein von einem Einzigen gespielt werden, weil man die Blasbälge mit den Füßen treten kann.“¹⁹ Im Jahr 1808 erwirbt er einen Hammerflügel des Andreas Stein-Schülers Ignaz Senft (1770 – 1817) und gibt bekannt: „Hr. Senft hat bereits zwei solche neue Fortepianos mit sechs Oktaven gefertigt, wovon eines bei Hrn. Kapellmeister Bihler am Dom (bei dem man es alle Tage sehen und hören kann) steht, welche sowohl an Güte, und Feinheit des Tons, als an äußerlicher Eleganz ganz vortrefflich gelungen sind. Das letztere hat auch eine Veränderung mit einem Fagot, der, wenn er mit gehöriger Art behandelt wird, sich recht gut ausnimmt. Obwohl die sechste Oktav, wegen zu kurzer Mensur, nicht mehr recht natürlich ist, so klingt sie doch, wenn man sie mit Delikatesse behandelt, beinahe wie eine Glasharmonika.“²⁰

Information about Bühlers personal ownership of keyboard instruments is at times provided by the Augsburg information bulletins. In 1804 the cathedral Kapellmeister put up for sale a most unusual instrument: “A house organ in very good condition with 12 registers and 3 manuals, of which the first manual has a clavier action, the second a hammer action and the third a pipe division. The three manuals can be coupled together and played together by a single person all alone, since the wind bellows can be pumped by the feet.”¹⁹ In the year 1808 he purchased a Hammerflügel by the Andreas Stein pupil Ignaz Senft (1770 – 1817) and made known that “Mr. Senft has already made two such new Fortepianos with six octaves, one of which stands in the home of Kapellmeister Bihler at the cathedral (where one can see and hear it every day), which both in quality and finesse of tone as in exterior elegance is most outstandingly successful. The latter also has a Change with a bassoon [stop] which, when treated with appropriate skill, comes across quite well. Although the sixth octave on account of insufficient scaling is no longer fully natural, it nevertheless – when treated with delicatessa – is nearly like a glass harmonica.”²⁰



Hammerflügel von / by Anton
Walter & Sohn in Wien / Vienna
(Studio Volker Rabus,
Karlsruhe-Durlach)

Ein historisches Instrument ist immer Chance und Experiment zugleich. Die Sammlung von Volker Rabus, Karlsruhe-Durlach, birgt einige Schätze. Die Sammler-Leidenschaft ist ihm in die Wiege gelegt worden, denn sein Großvater hatte die Vertretung der Pianofortefabrik Carl Bechstein in Norddeutschland inne. Sein Vater, er selbst und sein Sohn sind Klavierbaumeister geworden. Um das Jahr 2000 erwarb er den ursprünglich einem Schweizer Sammler

zugedachten Walter-Flügel aus Frankreich und korrigierte einige Restaurierungsfehler. Das vollständig aus Holz gefertigte Instrument verlangt vom Interpreten besonders einfühlsame Spielweise und eine sprechende Artikulation und Klangkontrolle. Seine Fragilität ist einer kraftbetonten Technik eher abhold. Das historische Instrument bietet aber die Möglichkeit, den zeitgenössischen Notentext durch das wechselnde Kolorit diverser Pedalnahmen in einen Klang zu verwandeln, der heute ungewohnt erscheint. Das Instrument lädt auch zu einer Ornamentierungspraxis ganz im Sinne der Zeit um 1800 ein. Da Bühlers Erstdrucke Fragen hinsichtlich Artikulation und Ornamentik oft unbeantwortet lassen, erwächst dem Interpreten die Freiheit, mit nötigem Stilempfinden und Einfallsreichtum einen Komponisten näher ins Blickfeld zu rücken, der zweifelsfrei einem unverwechselbaren Personalstil folgt.

An historical instrument is always at once a chance and an experiment. The collection of Volker Rabus in Karlsruhe-Durlach harbors several treasures. The collector's passion was instilled in him from the cradle onward, for his grandfather was the representative of the Carl Bechstein pianoforte manufacturer in North Germany. His father, he himself and his son have all become master piano makers. Around the year 2000 he acquired in France the Walter piano, originally earmarked for a Swiss collector, and corrected an error in restoration. The instrument, crafted entirely in wood, demands of the performer a particularly sensitive manner of playing and a discourseful articulation and tonal control. Its fragility makes it adverse to an emphasis on forceful technique. The historical instrument, however, offers the possibility of transforming the contemporary note text through the changing coloration of various pedal movements into a sound that today seems unusual. The instrument also encourages an ornamenting practice fully in keeping with the time around 1800. Since Bühler's first editions often leave questions about articulation and embellishment unanswered, the performer's freedom increases, with requisite sensitivity to style and fecund imagination to bring into better focus a composer who resolutely engages in an unmistakable personal style.

Birgit Nerdinger wuchs in einer Musikerfamilie auf, erwarb ihre ersten künstlerischen Qualifikationen in Augsburg und München und setzte neben dem Besuch von Meisterkursen (unter anderen bei Yaara Tal und Andreas Groethuysen) ihre Studien an der Musikhochschule Stuttgart bei Prof. Andrzej Ratusinski fort. An der Musikhochschule Karlsruhe absolvierte sie bei Prof. Günter Reinhold das Künstlerische Aufbaustudium und das Konzertexamen jeweils mit Auszeichnung und arbeitete als Assistentin in seiner Klavierklasse. Er erschloss ihr dabei eine Kultur des Klavierspiels, die zurückgeht auf Persönlichkeiten wie Alfred Cortot, Olivier Messiaen und Yvonne Loriod. Prägend war auch die Begegnung mit Prof. Peter Feuchtwanger (London). Als Co-Autorin des Buchs *Klavierübungen von Peter Feuchtwanger zur Heilung physiologischer Spielstörungen und zum Erlernen eines funktionell-natürlichen Klavierspiels* (Wertheim und München 2004) referierte sie in Stockholm, Genf und Leipzig. Neben ihrer solistischen Tätigkeit ist sie gefragte Kammermusikpartnerin sowie Liedbegleiterin und lehrt am Musischen Gymnasium Lauingen und am *Forum für musikalische Bildung*, ehemals *Internationale Akademie für musikalische Bildung e.V. Karlsruhe*, die sie 2003 mitbegründet hat.

Birgit Nerdinger grew up in a family of musicians, earned her first artistic degrees in Augsburg and Munich and continued her studies – in addition to attending master classes (among others with Yaara Tal and Andreas Groethuysen) – at the Musikhochschule in Stuttgart with Prof. Andrzej Ratusinski. At the Musikhochschule in Karlsruhe with Prof. Günter Reinhold she completed the Artistic Curriculum and the Concert Examination with Honors and worked as Assistant in the Piano class. Thus a culture of piano performance was opened up to her that goes back as far as personalities such as Alfred Cortot, Olivier Messiaen and Yvonne Loriod. Of decisive influence was also the encounter with Prof. Peter Feuchtwanger (London). As co-author of the book *Klavierübungen von Peter Feuchtwanger zur Heilung physiologischer Spielstörungen und zum Erlernen eines funktionell-natürlichen Klavierspiels* (Wertheim and München 2004) she has lectured in Stockholm, Geneva and Leipzig. Besides her activity as a



Birgit Nerdinger

soloist she is a sought-after chamber music partner as well as lied accompanist and teaches on the High School for the Arts in Lauingen as well as at the *Forum für musikalische Bildung*, formerly *Internationale Akademie für musikalische Bildung e.V. Karlsruhe*, which she co-founded in 2003.

Quellen der Einspielung – Sources of the pieces recorded here

GRANDE SONATE / Pour le / Piano Forte / Composée / par / L'ABBÉ BIHLER. / Maître de chapelle / Oeuvre. 12. – Prix. 1F.12. / Mûnic chez Mac: Falter / No. 59. [1802]

Quelle: Mûnchen, Bayerische Staatsbibliothek, D-Mbs 4° Mus. Pr. 19522.

XXVIII / PETITS, ET FACILES PIÈCES / pour le / Forte Piano / a l'Usage des Commençants / Composés / et dédiés / a / DEMOISELLE THERÈSE DEBLER / par / François Bihler Maître de chapelle. / à Worms chez J. M. Gôtz. / Nro. 724. – Prix F.1. [1804]

Quelle: Mûnchen, Bayerische Staatsbibliothek, D-Mbs 4° Mus. Pr. 962.

VARIATIONS / pour le / Clavecin ou Forté-Piano, / composées par / Mr l'Abbé / BIHLER. / No. 72 / du Journal de Musique pour les Dames. / A Offenbach sur le Mein, chez Jean André. / No. 826. [1795]

Quelle: Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, D-DO Don. Mus. Dr. 418.

Sonatine / facile / pour le Piano-Forte avec un Violon et Basse. / Composè, et dediè / a / Mademoiselle Nannette / noble de / MENZ. / par / François Bihler / maître de Chapelle d' Augsbourg. / Nro. II Prix 30 kr. / Chez André Bôhm a Augsburg. [um 1810]

Quelle: Wien, Nationalbibliothek, A-Wn M.S.31708.

XII / VARIATIONS / Pour le / Piano Forte / Composée et dediée / a / Mademoiselle Nannette Noble de Meyrl / par l'abbe Bihler / Augsbourg / Chez GOMBART et COMP.: Editeurs et Graveurs de Musique / Nro. 291 Prix 48 kr. [1799]

Quelle: Mûnchen, Bayerische Staatsbibliothek, D-Mbs 4° Mus. Pr.14016.

Technische Informationen

Baujahr: um 1810 · Umfang: 6 oct.: F₁ – f₄ · Länge: 220 cm · Breite: 117 cm · Korpushöhe: 29,5 cm · Korpus: Nussbaum; vier Beine; Lyra · Resonanzboden: Fichte · Inschrift: Anton Walter & Sohn in Wien · Besaitung: durchgehend dreifach · Untertasten: Elfenbein · Obertasten: Ebenholz · Mechanik: Prellzungenmechanik · Zûge: Una corda, Fagott, Laute, Moderator, Forte, Janitscharenzug · Vorbesitzer: Frankreich, unbekannt · Gegenwärtiger Besitzer: Volker Rabus, Karlsruhe-Durlach · Stimmtonhöhe bei Einspielung: 390 Hz.

Technical informations

Date: c. 1810 · Compass: 6 oct.: F₁ – f₄ · Length: 220 cm · Width: 117 cm · Height of the case: 29,5 cm · Case: Walnut; four legs; lyre · Soundboard: pine-wood · Inscription: Anton Walter & Sohn in Wien · Strings: triple-strung throughout · Naturals: Ivory · Sharps: Ebony · Action: Viennese · Pedals: Una corda, Bassoon, Lute, Moderator, Forte, Janissary stop · Former owners: French, unknown · Present owner: Volker Rabus, Karlsruhe-Durlach · Pitch: 390 Hz.

Anmerkungen – Notes

- ¹ Augsburgische Ordinari Postzeitung 1823, Nr. 31, S. 4 (Nekrolog vom 4. Februar).
- ² Bronner, F. X.: Franz Xaver Bronners Leben, von ihm selbst beschrieben, Bd. 1, Zürich 1795, S. 377.
- ³ Bühler, F.: Etwas über Musik, Augsburg 1811, S. 13.
- ⁴ vgl. Berdux, S. / Wittmayer, S.: Biographische Notizen zu Anton Walter, in: Mitteilungen der Internationalen Stiftung Mozarteum 48 (2000), S. 13 – 106.
- ⁵ Clinkscale, Martha N.: Makers of the Piano, Bd. 1, New York 1993, S. 258, 311 – 316, Bd. 2, New York 1999, S. 332f., 391.
- ⁶ vgl. Berdux / Wittmayer, S. 60.
- ⁷ Berdux, S. / Brown, R.: Der Hammerflügel von Anton Walter, in: Phänomen Haydn, Katalog, Eisenstadt 2009, S. 177.
- ⁸ Allgemeine Musikalische Zeitung 5 (1803), H. 26, Sp. 444; eine Neuauflage der Grande Sonate wurde erarbeitet von Björn Pampuch und ist in 2. Aufl. 2015 erschienen im Urlicht Musikverlag Stetten ob Lontal (UMV 50.0001).
- ⁹ Lipowsky, F. J.: Art. „Pühler“, in: Baierisches

Musiklexikon, München 1811, S. 260.

- ¹⁰ Ebd.
- ¹¹ Rizzolli, H.: Bozen: die Stadt der Märkte, in: Merkantilmuseum Bozen – Museo Mercantile Bolzano, Katalog, Bozen 1998, S. 32, 36, 39, 71, 74.
- ¹² Debler, W.: Das Geschlecht der Debler und seine Bedeutung für die Stadt Schwäbisch Gmünd, Schwäbisch Gmünd 1985, S. 66f.
- ¹³ Vgl. Otruba, G.: Art. „Menz, von“, in: Neue Deutsche Biographie 17 (1994), S. 100.
- ¹⁴ Clementi, S.: Gesteuerte Liebe oder Von der Annette zur Nani: Der Lebensweg der Anna von Menz vom Waisenkind über die Witwe Panzoldi zur Gräfin Sarnthein, in: Dies. (Hrsg.): Zwischen Teilnahme und Ausgrenzung. Tirol um 1800. Vier Frauenbiographien, Innsbruck 2010, S. 136.
- ¹⁵ Chini, T. / Tonini, G.: La raccolta di manoscritti e stampe musicali „Toggenburg“ di Bolzano (secc. XVIII – XIX), Torino 1986.
- ¹⁶ Granichstaeden-Czerva, R. von: Bozener Kaufherren (1550 – 1850). Ihre Geschichte und ihre Familien, Görlitz 1941, S. 74f.

- ¹⁷ Senn, W. (Hg.): Johann Gänsbacher – Denkwürdigkeiten aus meinem Leben, Thaur/ Tirol 1986, S. 2f., 125.
- ¹⁸ Bühler, F.: Etwas über Musik, Augsburg 1811, S. 12f.
- ¹⁹ zit. n. Ewerhart, R.: Die Orgel- und Claviermacher Senft in Koblenz und Augsburg, Tutzing 2011, S. 374.
- ²⁰ Ebd., S. 277.

Abbildungsnachweise – Picture credits

S. 1, 11, 12, 22, 28, 36: Frank Hügler, Photograph, Karlsruhe · S. 5: Fotografie Rothweiler, Karlsruhe · S. 6, 26: Kulturstiftung Franz Bühler, Unterschneidheim · S. 8: Kunsthistorisches Museum Wien · S. 15: Bayerische Staatsbibliothek München · S. 16, 21: Museumsverein Bozen (Hrsg.): Bozen zur Franzosenzeit 1797 – 1814, Bozen 1984, S. 54, 55 · S. 18: Museum und Galerie im Prediger, Schwäbisch Gmünd · S. 25: Universitätsbibliothek J. C. Senckenberg Frankfurt am Main · S. 31: Klaus Nerdinger

Impressum

Produktion · Executive Producer: Organum Musikproduktion, Postfach 13 32, D-74603 Öhringen und Kulturstiftung Franz Bühler, D-73485 Unterschneidheim
Aufnahmedatum · Recording date: 30.9. – 3.10. 2015
Aufnahmeleitung, Schnitt und Mastering · Record producer and tape editor: Klaus Faika
Übersetzung · Translation: Kurt Lueders
Gestaltung · Art direction: Franziska Ullrich
© 2016 Text: Prof. Dr. Hermann Ullrich / Herwig Nerdinger / Birgit Nerdinger
© 2016 Organum Classics – Ogm 161022

Danksagungen · Acknowledgments

Herrn Klavierbaumeister Volker Rabus, Karlsruhe-Durlach, für die Bereitstellung, Wartung und Stimmung des Instruments. Herrn Professor Günter Reinhold, Karlsruhe, für die künstlerische Unterstützung während der Aufnahme. Herrn Björn Pampuch für die Erarbeitung der Neuauflage der Grande Sonate pour le piano. Der Kulturstiftung FRANZ BÜHLER UNTERSCHNEIDHEIM, vertreten durch Bürgermeister Nikolaus Ebert, für die ideelle und finanzielle Unterstützung.

